

ENAE-PUTC-02, v.1, 07-Nov-2017

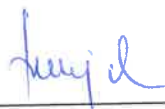
PURCHASE ORDER QUALITY REQUIREMENTS

ZAHTJEVI KVALITETE ZA NARUDŽBENICE

QUALITÄTSANFORDERUNGEN AN LIEFERANTEN

Izradio

Prepared by
Erstellt von



IVANA TRSTENJAK
Group Q&RC manager

Datum
Date
Datum

7.11.2017

Pregledao

Reviewed by
Geprüft von



ŽELJKA TOMAŠIĆ
QEHS Manager

Datum
Date
Datum

7.11.2017

Odobrio

Approved by
Genehmigt von



MATIJA FERIĆ
CFO

Datum
Date
Datum

7.11.2017

Odobrio

Approved by
Freigegeben von



IVANA TRSTENJAK
Group Q&RC manager

Datum
Date
Datum

07.11.2017

Status dokumenta

Status of document

Dokumentenstatus

Ukoliko nema oznake kontrolirane kopije na ovom mjestu, dokument JE NEKONTROLIRANA KOPIJA
If there is no Controlled Copy Stamp on this place, the document is UNCONTROLLED COPY
Falls es das Kennzeichen der kontrollierten Kopie nicht gibt, handelt es sich um UNKONTROLLIERTE KOPIE

1. QUALITY ASSURANCE	3
2. FLOW DOWN OF THE REQUIREMENTS.....	3
3. RECORDS RETENTION	4
4. NOTIFICATION OF CHANGES.....	4
5. CONTROL OF NONCONFORMING MATERIEL.....	5
6. CORRECTIVE ACTION REQUEST	5
7. CERTIFICATE OF COMPLIANCE.....	5
8. SHELF LIFE CONTROLLED MATERIEL	6
9. TRACEABILITY	6
10. SUPPLY CHAIN TRACEABILITY	7
11. COUNTERFEIT PARTS PREVENTION	7
12. SPECIAL PROCESSES.....	8
13. CONTROL OF TEST EQUIPMENT	8
14. SOURCE INSPECTION	9
15. SHIPPING, HANDLING AND STORAGE.....	9
16. RIGHT OF ACCESS	10
17. REACH/RoHS2	10
LIST OF CHANGES	12

This document applies to all Purchase orders-generated at all Enikon Aerospace facilities with the purpose of purchasing materials and services controlled by Enikon's Quality Management System. If there is any conflict between this document and customer contractual and/or legal requirements, the latter will take precedence.

This document is composed in three languages. In case of dispute, Croatian language is valid.

Ovi su zahtjevi primjenjivi na sve narudžbe kreirane u bilo kojem od pogona Enikon Aerospace, s ciljem kupnje materijala ili usluga koji su pod kontrolom sustava upravljanja kvalitetom Enikon Aerospace-a. Ukoliko postoji sukob između ovih zahtjeva i zahtjeva kupca odnosno zakonskih zahtjeva, potonji će imati prednost.

Ovaj dokument je sastavljen trojezično. U slučaju spora, Hrvatski jezik je važeći.

Diese Anforderungen gelten für alle Bestellungen, die in einem der Enikon Aerospace-Werke zum Zweck des Erwerbs von Materialien oder Dienstleistungen unter der Kontrolle des Qualitätsmanagementsystems von Enikon Aerospace erstellt wurden. Wenn zwischen diesen Anforderungen und den Kundenanforderungen beziehungsweise gesetzlichen Vorschriften ein Konflikt besteht, hat Letzteres Vorrang.

Dieses Dokument ist dreidimensional zusammengesetzt. Im Streitfall ist die kroatische Sprache gültig.

1. QUALITY ASSURANCE

OSIGURANJE KVALITETE
QUALITÄTSSICHERUNG

Supplier compliance and/or certification to AS9100, ISO 9001, or equivalent accreditation is preferred, but is not mandatory. The supplier's quality system at a minimum shall demonstrate adequate process controls, including testing, inspection and verification as appropriate, to ensure the Supplier can meet Enikon Aerospace Purchase Order requirements.

Sukladnost i/ili certifikacija prema AS9100, ISO 9001 ili ekvivalentnom standardu je poželjna, ali nije uvjet. Doblavljačev sustav upravljanja kvalitetom kao minimum mora demonstrirati odgovarajuće kontrole procesa, uključivo ispitivanja, kontrole i verifikacije, kako bi se osiguralo da dobavljač može zadovoljiti zahtjeve Enikon Aerospace-a.

Die Übereinstimmung und/oder Zertifizierung nach AS9100, ISO 9001 oder gleichwertigem Standard ist wünschenswert, aber keine Voraussetzung. Das Qualitätsmanagementsystem des Lieferanten muss mindestens die ordnungsgemäßen Prozesskontrollen einschließlich Tests, Kontrollen und Verifizierungen nachweisen, um sicherzustellen, dass der Lieferant den Anforderungen von Enikon Aerospace nachkommen kann.

2. FLOW DOWN OF THE REQUIREMENTS

PROSLIJEĐENI ZAHTJEVI
ERFORDERLICHE ANFORDERUNGEN

Suppliers are responsible for compliance to all stated requirements. The supplier shall have a process for identifying and reviewing all Enikon Aerospace requirements, including the purchase order, all related purchasing specifications and drawings, as well as all associated subordinate documents. Additionally, this includes approved sources for raw materials, processes, and requirements for delivery, special requirements, critical items, or key characteristic and product safety, as applicable. The supplier shall be responsible for ensuring that appropriate requirements flow down to sub-tier suppliers.

Dobavljač je odgovoran za sukladnost sa svim zahtjevima navedenima u narudžbenici. Dobavljač mora imati proces za identifikaciju i pregled svih zahtjeva Enikon Aerospace-a, što uključuje zahtjeve iz narudžbenice, svih

povezanih specifikacija i crteža kao i ostalih podređenih dokumenata. To uključuje, kada je primjenjivo, korištenje odobrenih izvora za sirovine i procese, kao i zahtjeve za isporuku, posebne zahtjeve, zahtjeve vezane uz kritične stavke, ključne karakteristike, sigurnost proizvoda. Dobavljač je nadalje odgovoran za odgovarajuće prosljeđivanje svih relevantnih zahtjeva svojim pod-dobavljačima.

Der Lieferant ist für die Übereinstimmung mit allen im Bestellformular angegebenen Anforderungen verantwortlich. Der Lieferant muss über ein Verfahren verfügen, mit dem alle Anforderungen von Enikon Aerospace, einschließlich Anforderungen aus dem Bestellformular, aller zugehörigen Spezifikationen und Zeichnungen sowie anderer untergeordneter Dokumente identifiziert und überprüft werden können. Dies umfasst gegebenenfalls die Verwendung von zugelassenen Quellen für Rohstoffe und Prozesse sowie Lieferanforderungen, besondere Anforderungen, Anforderungen bezüglich der kritischen Artikel, Hauptmerkmale und Produktsicherheit. Der Lieferant ist weiterhin für die ordnungsgemäße Übermittlung aller relevanten Anforderungen an seine Sublieferanten verantwortlich.

3. RECORDS RETENTION

ČUVANJE ZAPISA

AUFBEWAHRUNG VON AUFZEICHNUNGEN

Unless otherwise agreed upon, the Supplier shall maintain records for a minimum of ten (10) years (or as defined in relevant legislation, whichever is longer) that provide objective evidence of compliance to the purchase order requirements and requirements of this document. The records shall be legible and must be retrievable within 48 hours of a request.

Osim ako je drugačije dogovoreno, dobavljač mora čuvati zapise u periodu od najmanje deset (10) godina, ili kako je propisano relevantnom legislativom, koje god je duže, koji osiguravaju objektivne dokaze sukladnosti sa zahtjevima narudžbenice i zahtjevima ovog dokumenta. Zapisi moraju biti čitljivi i dostavljeni u roku od 48 sati od zahtjeva.

Sofern nicht anders vereinbart, hat der Lieferant die Aufzeichnungen, die einen objektiven Nachweis der Übereinstimmung mit den Bestellanforderungen und Anforderungen dieses Dokuments sichern, mindestens zehn (10) Jahre oder gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften aufzubewahren (je nachdem, welcher Zeitraum länger ist). Die Aufzeichnungen müssen lesbar und innerhalb von 48 Stunden nach der Anfrage eingereicht werden.

4. NOTIFICATION OF CHANGES

OBAVJEŠTAVANJE O IZMJENAMA

BENACHRICHTIGUNG ÜBER ÄNDERUNGEN

Supplier shall notify Enikon Aerospace immediately of unexpected anomalies, delays, non-conformances, changes in product and/or process, changes of suppliers, changes in certification status and/or changes of manufacturing facility location. Enikon Aerospace reserves the right to approve such changes or incidents before work is allowed to proceed.

Dobavljač mora bez odgode obavijestiti Enikon Aerospace u slučaju neočekivanih nepravilnosti, kašnjenja, neusklađenosti, izmjena u proizvodnji i/ili procesu, promjenama dobavljača, promjenama u statusu certifikacije i promjenama proizvodnih lokacija. Enikon Aerospace može zadržati pravo odobrenja takvih izmjena ili događaja prije nego se može nastaviti s poslom.

Der Lieferant muss Enikon Aerospace unverzüglich benachrichtigen, wenn unerwartete Unregelmäßigkeiten, Verzögerungen, Nichtübereinstimmungen, Änderungen am Produkt und/oder Prozess, Lieferantenänderungen,

Änderungen im Zertifizierungsstatus und Änderungen an Produktionsstandorten eintreten. Enikon Aerospace behält sich vor, solche Änderungen oder Ereignisse vor der Fortsetzung der Arbeit zu genehmigen.

5. CONTROL OF NONCONFORMING MATERIEL

KONTROLA NEUSKLAĐENOG MATERIJALA

KONTROLLE NICHT KONFORMER MATERIALIEN

The supplier shall ensure that all non-conforming material is positively identified to prevent use, shipment, and intermingling with conforming material. Any disposition of use as intended, or repair, must first be approved in written by Enikon Aerospace Production Management and/or Quality Management.

Dobavljač mora osigurati pozitivnu identifikaciju svih nesukladnih materijala, kako bi spriječio korištenje, isporuku ili miješanje sa sukladnim materijalima. Svako korištenje ili popravak proizvoda mora prvo biti odobreno pismenim putem od strane vodstva proizvodnje i/ili vodstva kvalitete Enikon Aerospace-a.

Der Lieferant muss eine positive Identifizierung aller nicht konformen Materialien sicherstellen, um die Verwendung, Lieferung oder Vermischung mit konformen Materialien zu verhindern. Jede Verwendung oder Reparatur des Produkts muss zuerst von dem Produktions- und/oder Qualitätsmanagement von Enikon Aerospace schriftlich genehmigt werden.

6. CORRECTIVE ACTION REQUEST

ZAHTJEV ZA KOREKTIVNIM AKTIVNOSTIMA

KORREKTURMASSNAHMEN

Acceptance of this purchase order obligates the supplier to perform, upon request, a corrective action investigation when discrepant material is received by Enikon Aerospace. Corrective action can also be requested when supplier performance in terms of on time delivery and quality is below defined limits. A written report shall be furnished, within a period of five business days, which is specific and conclusive to prevent a reoccurrence of the discrepancy.

Prihvatanjem narudžbenice dobavljač se obvezuje provesti korektivne aktivnosti ukoliko Enikon Aerospace-u dostavi nesukladan materijal. Korektivne aktivnosti mogu biti zatražene od dobavljača i u slučaju da rezultati praćenja pravovremenosti isporuke i kvalitete proizvoda padnu ispod definiranih vrijednosti. U tim slučajevima dobavljač mora ispostaviti pisani izvještaj u roku pet radnih dana, sa planom aktivnosti koje će spriječiti ponavljanje neusklađenosti.

Mit der Annahme der Bestellung verpflichtet sich der Lieferant, Korrekturmaßnahmen zu ergreifen, wenn er nicht konformes Material an Enikon Aerospace liefert. Die Korrekturmaßnahmen können vom Lieferanten in dem Falle gefordert werden, wenn die Ergebnisse der rechtzeitigen Lieferung und Produktqualität die definierten Werte unterschreiten. In solchen Fällen hat der Lieferant innerhalb von fünf Arbeitstagen einen schriftlichen Bericht mit einem Tätigkeitsplan vorzulegen, der die erneute Nichtübereinstimmung verhindert.

7. CERTIFICATE OF COMPLIANCE

CERTIFIKAT USKLAĐENOSTI

KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Each shipment shall be accompanied by one (1) legible and reproducible copy of a Certification Document (Certificate of Conformance, Shipper, Packing List, etc.), traceable to the purchase order, that includes the identification (signature, electronic signature, stamp, etc.) of the person authorizing release of product, statement of conformity in all respects with all applicable requirements set forth in purchase order, including

specifications, drawings, revision, marking requirements, physical item identification and electrical characteristics when applicable.

When material is produced in batches or the parts are serialized, batch numbers or serial numbers shall be included on the certification. For shelf life controlled materials, date of manufacture and/or date of expiration shall be listed on material certification.

Svaka isporuka mora biti praćena jednim primjerkom čitljivog i ponovljivog certifikacijskog dokumenta (certifikat o sukladnosti, dostavnica, lista pakiranja i sl.) sljedivog do narudžbenice, koji mora sadržavati identifikaciju osobe koja je odobrila isporuku proizvoda (potpis, elektronički potpis, pečat itd), izjavu o sukladnosti u svim elementima sa zahtjevima postavljenima u narudžbenici, uključivo zahtjeve specifikacija, crteža, revizija, zahtjeve za označavanje, zahtjeve za fizičke i električke karakteristike proizvoda.

Kada je materijal proizveden u šaržama ili u serijama, broj šarže ili serijski broj također treba biti naveden na certifikatu. Za materijale s ograničenim rokom trajanja, datum proizvodnje i/ili datum isteka važenja treba biti naveden na certifikatu.

Jeder Lieferung ist eine Kopie des lesbaren und reproduzierbaren Zertifizierungsdokumentes (Konformitätsbescheinigung, Lieferschein, Packliste und Ähnliches), das sich bis Bestellformular zurückverfolgen lässt, beizufügen, das die Identifikation der die Lieferung des Produkts freigegebenen Person (Unterschrift, elektronische Signatur, Stempel usw.), Konformitätserklärung bezüglich aller in der Bestellung genannten Elemente, einschließlich der Anforderungen von Mustern, Zeichnungen, Revisionen, Anforderungen an die Kennzeichnung, Anforderungen an die physikalischen und elektrischen Eigenschaften des Produkts beinhalten muss.

Wenn das Material in Chargen hergestellt wird, sollte die Chargen- oder Seriennummer ebenfalls im Zertifikat angeführt werden. Bei Materialien mit begrenzter Lebensdauer müssen das Herstellungsdatum und/oder das Ablaufdatum auf dem Zertifikat angegeben werden.

8. SHELF LIFE CONTROLLED MATERIEL **MATERIJAL S OGRANIČENIM ROKOM TRAJANJA** **MATERIAL MIT BEGRENZTER LEBENSDAUER**

Time sensitive material shall be furnished with a minimum of 80% of its shelf life remaining at date of shipment.

Materijali sa ograničenim rokom trajanja trebaju biti dostavljeni sa najmanje 80% preostalog roka trajanja na datum slanja.

Die Materialien mit begrenzter Lebensdauer sollten mit mindestens 80% der Restlaufzeit zum Versanddatum geliefert werden.

9. TRACEABILITY **SLJEDIVOST** **RÜCKVERFOLGBARKEIT**

The supplier shall maintain a traceability system to track all raw material from receiving and inspection through to final completed parts/components, testing and verification.

When required, the supplier shall provide chemical and physical analysis of raw material demonstrating compliance to the applicable material specification.

Dobavljač treba imati sustav sljedivosti svih sirovina za proizvodnju naručenog proizvoda, od zaprimanja i ulazne kontrole do konačnog proizvoda, njegovog ispitivanja i verifikacije.

Na zahtjev, dobavljač treba dostaviti kemijske i fizikalne analize sirovina kako bi demonstrirao sukladnost sa primjenjivim specifikacijama materijala.

Der Lieferant sollte über ein Rückverfolgbarkeitssystem für alle Rohmaterialien für die Herstellung des bestellten Produkts verfügen, von dem Eingang und Eingangskontrolle bis zum Endprodukt, seiner Prüfung und Verifizierung.

Auf Anfrage sollte der Lieferant chemische und physikalische Rohmaterialanalysen einreichen, um die Übereinstimmung mit anwendbaren Materialspezifikationen nachzuweisen.

10. SUPPLY CHAIN TRACEABILITY

SLJEDIVOST DOBAVNOG LANCA

RÜCKVERFOLGBARKEIT DER LIEFERKETTE

Original manufacturers and distributors (authorized and independent) are required to maintain and provide upon request the acquisition traceability. Acquisition traceability consists of the name and location of all supply chain intermediaries from the original manufacturer or authorized distributor to the direct source of the material at either the commodity or item level.

Originalni proizvođači i distributeri (ovlašteni i neovisni) moraju čuvati i dostaviti na zahtjev dokaze o sljedivosti stjecanja. Sljedivost stjecanja dokazuje se nazivom i lokacijom svih intermedijera u dobavnom lancu, od originalnog proizvođača ili ovlaštenog distributera do direktnog izvora materijala, na razini robe ili pojedinačnog artikla.

Die Originalhersteller und -verteiler (befugt und unabhängig) müssen auf Verlangen den Nachweis über die Erwerbsrückverfolgbarkeit aufbewahren und zustellen. Die Rückverfolgbarkeit wird durch den Namen und Standort aller Zwischenhändler in der Lieferkette, vom ursprünglichen Hersteller oder befugten Verteiler bis zur direkten Materialquelle auf der Ebene der Waren oder der einzelnen Artikel nachgewiesen.

11. COUNTERFEIT PARTS PREVENTION

SPRJEČAVANJE KRIVOTVORINA

FÄLSCHUNGSVERHINDERUNG

Suppliers shall ensure that counterfeit goods and material are not delivered to Enikon Aerospace.

Supplier shall provide within 24 hours written notification to Enikon Aerospace Purchasing Manager and/or Quality Management if he becomes aware or suspects that it has furnished Counterfeit Goods. Supplier shall have a process in place to ensure Counterfeit goods are contained and do not re-enter the supply chain.

Any counterfeit or suspect counterfeit, goods and materials delivered to Enikon Aerospace will be controlled by Enikon Aerospace to prevent re-entry into the supply chain. Notification to the Enikon Aerospace' customer or authority having jurisdiction is possible.

The counterfeit or suspect counterfeit, goods and materials delivered to Enikon Aerospace must be replaced with non-counterfeit parts or credited at the expense of the supplier.

Supplier shall include this clause or equivalent provisions in lower tier subcontracts for the delivery of items that will be included in or furnished as goods or material to Enikon Aerospace as applicable.

Dobavljač mora spriječiti isporuku krivotvorina Enikon Aerospace-u. Dobavljač će u roku 24 sata pismeno obavijestiti vodstvo nabave i/ili vodstvo kvalitete Enikon Aerospace ako je postao svjestan ili sumnja da su isporučene krivotvorine. Dobavljač će uspostaviti procese zadržavanje krivotvorina i sprečavanja njihovog ulaska u lanac dobave. Svaka krivotvorina ili sumnjivi materijal dostavljen u Enikon Aerospace biti će kontroliran u Enikon

Aerospaceu, kako bi se spriječio ponovni ulazak u dobavni lanac. U slučaju otkrivene krivotvorine, moguća je prijava kupcu Enikon Aerospace-a ili nadležnom tijelu.

Krivotvorine ili sumnjivi materijali moraju biti zamijenjeni originalnim materijalima o trošku dobavljača, ili je dobavljač dužan izvršiti povrat sredstava. Dobavljač mora uključiti ovakvu ili ekvivalentnu odredbu u svoje ugovore prema pod-dobavljačima koji dobavljaju materijale koji će biti uključeni u proizvode koji se isporučuju Enikon Aerospace-u.

Der Lieferant muss sicherstellen, dass die Fälschungen an Enikon Aerospace nicht geliefert werden. Der Lieferant wird die Anschaffungs- und/oder Qualitätsabteilung von Enikon Aerospace innerhalb von 24 Stunden schriftlich benachrichtigen, wenn ihm bekannt wird oder vermutet, dass Fälschungen geliefert wurden. Der Lieferant wird alles machen, um die Fälschungen zurückzuhalten und deren Eintritt in die Lieferkette zu verhindern. Jede an Enikon Aerospace gelieferte Fälschung oder verdächtiges Material wird in Enikon Aerospace kontrolliert, um einen Wiedereintritt in die Lieferkette zu verhindern. Im Falle einer festgestellten Fälschung ist es möglich, den Kunden von Enikon Aerospace oder das zuständige Behörde zu benachrichtigen.

Die gefälschten oder verdächtigen Materialien müssen durch Originalmaterialien ersetzt oder auf Kosten des Lieferanten gutgeschrieben werden.

Der Lieferant muss diese oder eine entsprechende Bestimmung in seine Verträge mit den Subunternehmern eintragen, die die Materialien liefern, welche in die an Enikon Aerospace gelieferten Produkte eingeschlossen sein werden.

12. SPECIAL PROCESSES

POSEBNI PROCESI

BESONDERE PROZESSE

Special processes such as cleaning, marking, finishing, chemical films, or non-destructive testing (e.g., x-ray, magnetic particle, ultra-sonic and dye penetrant inspection), shall meet the requirements listed on our customers print and/or purchase order and associated documents. All special processes must be performed by qualified personnel. The supplier shall have documented procedures (under revision control) and acceptance criteria for these processes.

Posebni procesi kao što su čišćenje, označavanje, kemijska obrada ili nerazorna testiranje (npr ispitivanja x-zrakama, magnetnim česticama, ultrazvukom, bojom) moraju zadovoljiti zahtjeve naše narudžbenice i povezanih dokumenata. Sve posebne procese treba provoditi kvalificirano osoblje. Za provođenje ovih procesa dobavljač mora imati pisane postupke (pod kontrolom revizija), kao i definirane kriterije prihvatljivosti za te procese.

Spezielle Prozesse wie Reinigung, Markierung, chemische Verarbeitung oder zerstörungsfreie Prüfung (z. B. Röntgen, Prüfung mithilfe magnetischer Partikel, Ultraschall, Farbe) müssen die Anforderungen unserer Bestellung und der zugehörigen Dokumente erfüllen. Alle Spezialprozesse sollten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Für die Implementierung dieser Prozesse muss der Lieferant schriftliche Verfahren (unter Revisionskontrolle) sowie definierte Eignungskriterien für diese Prozesse haben.

13. CONTROL OF TEST EQUIPMENT

KONTORLA OPREME ZA MJERENJE I NADZOR

KONTROLLE VON MESSGERÄTEN UND ÜBERWACHUNG

Test and Measurement Equipment used for verification of products supplied to Enikon Aerospace shall be calibrated either internally or by an outside organization certified to ISO/IEC 17025:2005 or equivalent, and shall be evaluated for suitability to accurately test to Enikon Aerospace stated specifications.

Oprema za mjerenje i nadzor korištena za verifikaciju proizvoda dobavljenog Enikon Aerospace-u mora biti umjerena interno ili od strane vanjske organizacije certificirane prema ISO/IEC 17025:2005 ili ekvivalentnom standardu, a njena prikladnost za provjeru zahtjeva Enikon Aerospace-a mora biti evaluirana.

Die Mess- und Prüfgeräte, die zur Überprüfung des an Enikon Aerospace gelieferten Produkts verwendet werden, müssen intern oder durch eine externe gemäß ISO / IEC 17025: 2005 oder einem gleichwertigen Verfahren zertifizierte Organisation kalibriert werden, und ihre Eignung zur Überprüfung der Anforderungen muss von Enikon Aerospace bewertet werden.

14. SOURCE INSPECTION

KONTROLA IZVORA

QUELENKONTROLLE

Work under our purchase order is subject to Enikon Aerospace surveillance/inspection at the supplier's premises or sub-tier supplier's facility, to monitor progress, conformance to design, quality and testing. The supplier and/or sub-tier supplier will be notified three (3) working days in advance if a surveillance/inspection is to be conducted.

Posao prema ovoj narudžbenici podliježe nadzoru/kontroli Enikon Aerospace-a u prostorijama dobavljača ili njegovog pod-dobavljača, radi praćenja napretka, sukladnosti sa dizajnom, kvalitetom i ispitivanjem. O provođenju nadzora/kontrole dobavljač i/ili pod-dobavljač će biti obaviješten tri (3) radna dana unaprijed.

Die Arbeiten im Rahmen dieser Bestellung unterliegen der Überwachung/Kontrolle von Enikon Aerospace in den Räumlichkeiten des Lieferanten oder seines Sublieferanten, um den Fortschritt, die Übereinstimmung mit Design, Qualität und Prüfung zu verfolgen. Der Lieferant und/oder Sublieferant wird drei (3) Werkzeuge im Voraus benachrichtigt, sofern die Überwachung/Kontrolle durchgeführt werden soll.

15. SHIPPING, HANDLING AND STORAGE

OTPREMA, RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE

VERSAND, HANDHABUNG UND LAGERUNG

The supplier shall provide packaging that maintains the quality of the product and prevents damage, deterioration, substitution, or loss while in transit or while in long term storage. The supplier shall label the exterior of the package to ensure adequate identification of precautions needed to ensure the integrity of the product being shipped or stored. The supplier shall ensure proper and on-time delivery without damage to the product. Material damaged due to inadequate packaging will be rejected and returned to the supplier.

Dobavljač mora osigurati ambalažu koja će očuvati kvalitetu proizvoda i spriječiti štetu, pogoršanje, zamjenu ili gubitak tijekom provoza ili dugotrajnog skladištenja. Dobavljač mora označiti vanjski dio pakiranja odgovarajućim oznakama mjera predostrožnosti potrebnih za osiguranje cjelovitosti proizvoda koji se isporučuje ili skladišti. Dobavljač mora osigurati pravilnu i pravovremenu dostavu bez oštećenja proizvoda. Oštećeni materijal zbog neodgovarajuće ambalaže odbacit će se i vratiti dobavljaču.

Der Lieferant muss Verpackungen bereitstellen, die die Produktqualität aufbewahren und Schäden, Verschlechterung, Austausch oder Verlust während des Transports oder der langfristigen Lagerung verhindern. Der Lieferant muss den äußeren Verpackungsteil mit den entsprechenden Markierungen kennzeichnen, die erforderlich sind, um die Unversehrtheit des gelieferten oder gelagerten Produkts zu gewährleisten. Der Lieferant muss eine ordnungsgemäße und rechtzeitige Lieferung gewährleisten, ohne das Produkt zu beschädigen. Durch

unangemessene Verpackung beschädigtes Material wird zurückgewiesen und an den Lieferanten zurückgeschickt.

16. RIGHT OF ACCESS

PRAVO PRISTUPA

RECHT AUF ZUGANG

Our organization reserves the right of access by our representatives, our customers, and any regulatory authorities to the applicable areas of all facilities, at any level of the supply chain, involved in the order and to all applicable records.

Enikon Aerospace reserves the right to require and request evidence of suppliers ensuring that their personal are aware of:

- their contribution to product or service conformity;
- their contribution to product safety;
- the importance of ethical behaviour.

Enikon Aerospace zadržava pravo pristupa našim predstavnicima, kupcima i svim regulatornim tijelima u relevantna područja svih objekata i sve relevantne zapise, na bilo kojoj razini opskrbnog lanca koji su uključeni u isporuku prema narudžbenici.

Enikon Aerospace zadržava pravo zahtijevati i zatražiti dokaze da dobavljači osiguravaju da je njihovo osoblje svjesno

- njihov doprinos usklađenosti proizvoda ili usluga;
- njihov doprinos sigurnosti proizvoda;
- važnost etičkog ponašanja.

Enikon Aerospace behält sich vor, unsere Vertreter, Kunden und alle Aufsichtsbehörden, relevante Bereiche aller Einrichtungen und alle relevanten Aufzeichnungen auf irgendeiner Ebene der Lieferkette zu kontaktieren, die mit der Lieferung gemäß dem Bestellformular verbunden sind.

Enikon Aerospace behält sich vor, den Nachweis von Lieferanten zu verlangen und anzufordern, um sicherzustellen, dass sich ihre Mitarbeiter:

- ihres Beitrags zur Übereinstimmung von Produkten oder Dienstleistungen;
- ihres Beitrags zur Produktsicherheit;
- der Bedeutung von ethischem Verhalten

bewusst sind.

17. REACH/RoHS2

All products and processes supplied to Enikon Aerospace shall comply with EU directives, as applicable:

- Regulation (EC) No 1907/2006 Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)
- Directive 2011/65/EU on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS2)

Svi proizvodi i procesi isporučeni Enikon Aerospace-u moraju biti sukladni sa sljedećim EU direktivama, kako je primijenjeno

PURCHASE ORDER QUALITY REQUIREMENTS

- Regulativa (EC) No 1907/2006 Registracija, Evaluacija, Autorizacija and Ograničenje korištenja kemikalija (REACH)
- Direktiva 2011/65/EU o ograničenju korištenja odabranih opasnih materijala u električnim i elektroničkim komponentama.

Alle an Enikon Aerospace gelieferten Produkte und Prozesse müssen den geltenden EU-Richtlinien entsprechen:

- Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH)
- Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS2)

PURCHASE ORDER QUALITY REQUIREMENTS

LIST OF CHANGES

Revision	Date	Clause	Description of change
1		All	First Release